

Segunda carta de San Pablo a los TESALONICENSES

Tesalónica macana Cristore ajitirãnrãre ï babarã rãca Pablo ï ucacõare queti

¹ ¿Ñati Jesús ocare ajitirãnrã, Tesalónica macana? Ym Pablo, ym babarã Silvano, Timoteo rãca adi quetire mware ucacõaja, Dios mani jacu, to yicõari, mani mju Jesucristo yarãre. ² Ado bajise mware sãnibosaja yua: “Ïnare ïamaicõari, ejarẽmoña m, quẽnaro ïna ñarotire yirã”, mware yisãnibosaja yua.

Cristo ï tudiejarirãm rojose yiriarãre Dios ï beseroti queti

³ Yware ajiya yua mairã. Tocãrãcaine mwa bajisere yua tũoïajama, “Quẽnaro yaja m”, Diore ïre yirũgũaja yua. Butobusa Jesucristore ajitirãnrũtuana yaja mwa. To yicõari, butobusa gãmerã ïamairũtuana yaja mwa. Dios mware ï ejarẽmojare, to bajiro bajiaja mwa. To bajiro ï yijare, to bajiro mwa bajisere tũoïacõari, “Quẽnaro yaja m”, ïre yirũgũaja yua. ⁴ To bajiro bajirã mwa ñajare, tocãrãca macaju gãjerã Jesús ocare ajitirãnrãre mwa bajisere gotirã, “Quẽnamasucõaama Tesalónica macana”, ïnare yivariquẽnarũgũaja yua. Ado bajiro ïnare yirũgũaja yua: “Tesalónica cutoana Cristore ajitirãnrã ïna ñajare, rojose ïnare yicoderũgũama gãjerã. To bajiro ïna yiboajaquẽne, Cristore quẽnaro ajitirãncõa ñaama ïna”, ïnare yivariquẽnarũgũaja

yua. ⁵⁻⁶ Rojose tãm̃orã ñaboarine, Cristore m̃ua ajitirũncõa ñajare, “Yũ tũjũ m̃ua vajama, quẽnaja”, m̃uare yĩami Dios. Rojose m̃uare yirãjũarema, “Rojose tãm̃otũjabetiriarojũ ñare yũ reacõajama, quẽnarũaroja”, ñare yĩami Dios. To bajiro ñ yisere tũõiarã, “To bajirone ñare yiroti ñaja”, yimasire ñaja. ⁷ Ña s̃ori rojose m̃ua tãm̃osere, “To cõrone tũjato”, yirotirũcũmi Dios. Yũare quẽne to bajiro yirũcũmi, mani mũjũ Cristo adi macarũcũroju ñ tudiejarotirãmũ ñaro. Tirãmũ ñarone õ vecajũ vadiveocõari, ñ yarã ángel mesa ñaãñamani yimasirã rãca jea mũjũbusuosere bajise bũto bususe vatoajũ rujiadirũcũmi Jesús. ⁸ Tirãmũne Diore masimenare mani mũjũ Jesucristo oca quẽnasere ajiterãre ña ajibeti vaja rojose ñare yirũcũmi Jesús. ⁹ Rojose tãm̃otũjabetiriarojũ ñare cõarũcũmi. To bajiri ñ tũjũ quẽna jũaji ñare vadirotibetirũcũmi. To bajiri, “Rẽtoro masigũ ñari, ñamasugũ ñaami” mani yimasigũre mani mũjũre ñamasibetirũarãma ña yuja. ¹⁰ To cõrone, ñre ñavariquẽnarũarãma ñ yarã ñre ajitirũnrã ñajediro. To yicõari, “Quẽnarẽtogũ ñaami”, ñre yirũcũbũorũarãma. To bajiri m̃ua Tesalónica macana quẽne, Jesús ocare yua gotimasiocatire ajitirũnrã ñari, ña rãca ñarũarãja m̃ua.

¹¹ To bajiro ñre m̃ua yirotire yirã, cojoji me ado bajiro Diore m̃uare s̃enibosarũgũaja yua: “Yũ yarã ñaãna m̃ua”, ñare m̃u yirere cãdiriarã ñaama. ‘Quẽnase ña yirũase yimasijeocõato ña’ yigũ, m̃u masise rãca quẽnaro ñare ejarẽmoña”, ñre yaja yua, m̃uare s̃enibosarã. ¹² To bajiri, masa jediro quẽnaro m̃ua yisere ñacõari, mani mũjũ Cristore quẽnaro ñre yirũcũbũorũama. To bajiri, Dios,

mani ɥɿ Jesús quēne, m̄are ĩamaicōari quēnaro m̄are ĩna yiroti ñajare, m̄are quēne quēnaro r̄ucub̄uor̄ar̄ama masa.

2

Jesús ĩ tudivadiroto r̄j̄oroaye bajiroti queti

¹ Jesús ĩ tudivadirotir̄um̄are, “Ȳu r̄aca ñato” yiḡu, Dios, manire ĩ juar̄eorotire m̄are gotiquēnor̄a yaja. ² “J̄ere Jesús ĩ tudivadir̄um̄u ejacoaj̄u”, m̄are yiyujar̄a ḡajer̄a. Tire ajicōari, t̄uōĩarejaibesa ȳua mair̄a. “Socase me ñaja. J̄ere Jesús ĩ ejasere ȳure gotirotimi Esp'iritu Santo” ĩna yiboajaquēne, ĩnare ajibesa. “ĩna gotirote bajiro yire queti ajib̄u ȳua” ḡajer̄a ĩna yigotir̄em̄oboajaquēne, tire ajibesa. “To bajirone bajiro ucayuma Pablo mesa quēne” ḡajer̄a ĩna yiboajaquēne, ĩnare ajibesa. ³ To bajiro m̄are yitor̄a jedirote ajibesa m̄ua. Ado bajiro bajisere ĩacōari, “Yoaro mene tudivaḡumi Jesús”, yimasir̄uar̄aja m̄ua: J̄ajar̄a masa, “Dios ĩ rotiboasere c̄udibeticōato mani”, yit̄uōĩar̄a ñar̄uar̄ama ĩna. To ĩna bajiñarone, R̄etro Rojoḡu ruyuar̄uc̄umi, beroḡu rojose t̄am̄ot̄ujabetiriaroḡu Dios ĩ cōaroc̄u.^a ⁴ Diore quēne, jediro masa ĩna r̄ucub̄uosere quēne, ĩateḡu ñar̄uc̄umi. “R̄etro ȳure r̄ucub̄uor̄ar̄aja m̄ua”, masare ĩnare yiḡu ñar̄uc̄umi. To bajiroc̄u ñari, Diore yir̄ucub̄uoriavij̄u s̄ajacōari, rujir̄uc̄umi. To yicōari, “Ȳune ñaja Dios”, masare ĩnare yigotir̄uc̄umi ĩ, soc̄une.

⁵ Ti quetire Jesús quēna ĩ tudivadiroto r̄j̄oroayere m̄are gotir̄ũḡũcaj̄u ȳu, m̄ua r̄aca ñaḡũj̄u. To bajiri, “Tire masiritimenama”, m̄are yit̄uōĩaja

^a 2:3 1 Jn 2.18, Ap 13.1-2.

yua. ⁶ Rētoro Rojogu adi macarucuroju vadirotire jēre masiaja ma: “To cōrone vadirucumi” Dios ĩ yiriaro rĭjorojune, ejabetirucumi maji. ⁷ ĩ ejabetiboajaquēne, jēre masare rojose ĩ yirotirūmu cōñaro masu bajaiaja. ĩre cōarocu, “Vasa ma” ĩ yiroti rĭne ruajaja. ⁸ “To cōrone vajaro” Dios ĩ yirirūmu ejarucumi rojose yigu. To bajiro ĩ bajiboajaquēne, mani uju Jesucristo ĩ tudivadirūmune, rētoro masigū ñari, josari mene ĩre rocacōarucumi. ⁹ To bajiro ĩ yiecoroto rĭjoro, adi macarucuroju vadicōari, Satanás ĩ rotise rāca buto masigū ñarucumi. To bajigu ñari, “Masigū ñagūmi” yure yituoĭato” yigu, ĩaĭañamanire yĭiorucumi. To bajiro ĩ yise socase ñaruroja. ¹⁰ Jediro rojose yirucumi, rojose tāmnotujabetiriaroju varonare ĩnare yitogu. Dios ocare ajiterā ñari, to bajicōari, Jesucristo rojose ĩna yise vajare ĩ yirētosaruasere quēne bojamena ñari, rojose tāmnotujabetiriaroju varona ñaama. ¹¹ ĩ ocare ajiterā ĩna ñajare, “Rētoro Rojogu socune ĩ yisere ajitirūncōa ñaruarāma”, ĩnare yirucumi Dios. ¹² To bajiro yirucumi Dios, “Yu oca riojo ñamasusere ajimena ñari, rojose rĭne yivariquēnarā jediro, rojose tāmnotujabetiriaroju vajaro” yigu.

“Yu yarā ñañā ma’ Dios ĩ yirere cūdiriarā ñaja ma”, yire

¹³ Ajiya yua mairā. Tocārācaine ado bajiro ma ñasere tuoĭacōari, “Quēnaro yaja ma”, Diore ĩre yivariquēnarūgūaja yua: Mani uju buto mare maiami. Tesalónica macana vatoana, “Yu yarā rojose tāmnotujabetiriaroju vaborona ñañā ma” Dios ĩ yirere cūdiriarā ñaja ma. To bajiro ma

bajisere bojayumi, “Rojose ñna yisere tujacõari, yu bojasejũare yato ñna” yigu. To bajiro yigu ñari, Esp'iritu Santore mũare cõañumi, “Ïnare ejarẽmoato” yigu. Mũare ï ejarẽmose ñajare, Dios oca riojo gotisere ajicõari, “Socase me ñaja”, yimasijaja mũa. To bajiro yimasirã ñari, rojose yirũaboarine, tire yimena ñaja mũa. ¹⁴ “To bajiro bajirã ñato” yigu, ï oca Cristo yere mũa tujũ yũare gotimasio roticõañumi Dios. Rojose tãmũotujabetiriaroju vabeticõari, mani ujũ Jesucristo rãca mũa ñarotire bojagu ñari, to bajiro yiyumi. To bajiro mũa bajisere tũoĩacõari, “Quẽnaro yaja mũ”, Diore ïre yirũgũaja yũa.

¹⁵ To bajiri Jesucristo ocare ajitirũncõa ñarũgũña. Mũa tujũ vacõari, mũare yũa gotimasiocatire masiritibesa. To bajicõari, mũare yũa ucacõacatire quẽne masiritibesa. ¹⁶ Mani ujũ Jesucristore, to yicõari mani jacũ Diore quẽne, mũare sãnibosaja yũa. Manire ïamaicõari, quẽnaro manire yiyumi Dios. Ï sũori ï yere tũoĩavariquẽnarũgũaja mani. Jesucristo quẽnaro ï yise ñajare, “Dios ï gotiriarore bajiro quẽnaro manire yirũcumĩ”, yimasijaja mani.

¹⁷ Ï yere tũoĩavariquẽnacõari, ado bajiro Diore mũare sãnibosaja yũa: “Ïnare ejarẽmoña mũ, gãjerã rãca quẽnaro ñna ñarotire yigu”, mũare yisãnibosaja.

3

“Yũare sãnibosaya”, yire queti

¹ Adĩ mũare yũa ucasene gotitusarã yaja. Mani ujũ ocare gãjerã ñna ajirũcũbũosere bojaja mani. To bajiro ñna bajisere bojarã ñari, ado

bajise Diore ȳare s̄enibosarũgũña: “Guarobusa cojoj̄u r̄uyabeto, ti ocare m̄ua ajir̄uc̄ub̄ocatore bajiro ḡajerã qūene ajir̄uc̄ub̄ojedic̄oato” yirã, ãre s̄enirũgũña m̄ua. ² Rojose ȳare yir̄uarũgũrãre, “Rojose ȳare yiroma” yirã, Diore s̄eniña m̄ua. To yic̄oari ȳua gotimasiosere ajiterã qūene jãjarã ñaama. ³ Mani ɱj̄u ñagũmi “Yir̄uc̄uja” ã yirore bajiro yiḡu. To bajiro yiḡu ã ñajare, “Ȳure qūenaro ajitir̄un̄c̄oã ñarũgũato’ yiḡu, manire ejar̄emor̄uc̄umi”, yimasiaja mani. “Vãtia ɱj̄u Satanás, rojose m̄uare yiromi’ yiḡu, m̄uare ejar̄emor̄uc̄umi”, yimasiaja mani, Diore. ⁴ “Jesús mani ɱj̄ure ajitir̄un̄c̄oari, Tesalónica macana, qūenaro ãna yirotire yiḡu, ãnare ejar̄emor̄uc̄umi”, yit̄uoñaja ȳua. To bajiri, “Ȳua rotic̄osere ãna yirũgũrore bajiro yic̄oã ñarũgũrãrãma”, m̄uare yit̄uoñaja ȳua. ⁵ Ado bajiro mani ɱj̄ure m̄uare s̄enibosaja ȳua: “ “Qūenaro manire ãmaiami Dios” yimasiritibetic̄oato ãna’ yiḡu, ãnare yir̄emoña m̄. ‘Cristore rojose ãre ãna yiboajaqūene, ȳure qūenaro ã ajitir̄un̄c̄atore bajiro ajitir̄un̄u t̄j̄abetic̄oato ãna’ yiḡu, ãnare yir̄emoña”, m̄uare yis̄enibosaja ȳua, mani ɱj̄ure.

Pablo ã moarotire queti

⁶ Ajiya ȳua mairã. Ado bajise mani ɱj̄u Jesucristo ȳare ã gotirotijare, yaja ȳua: Cristore ajitir̄un̄agũ ñaboarine ã moabetijama, ãre baba catibesa m̄ua. ã ũgũ, m̄uare ȳua gotimasiosatore bajiro yibeami. ⁷ “Pablo mesa mani rãca ñarã, qūenaro ãna moarũgũc̄atore bajiro yirũgũroti ñaja”, yimasiaja m̄ua. ⁸ M̄ua t̄u ñarã, vaja yic̄oari r̄ĩne m̄ua yere bare bacaj̄u ȳua. Ɛm̄ari, ñamiri

quēne quēnaro moarũgũcaju yna, “Mani masune bare vaja ta, barāsa” yirā. ⁹ Mhare gotimasiorā ñari, “Bare yhare ecaya” yna yijama, quēnaboriaja, bajirojuma. To bajiboarine mhare sēnibeticaju yna. Quēnaro moarũgũcaju yna, “Manire ĩacōari, ĩnare bajiro mani moajama, quēnaja’ yĩato” yirā. ¹⁰ Mha rāca ñarā, cojoi me ado bajiro mhare yiroticaju yna: “Moarhamena, babeticōato ĩna. ĩnare ecabesa”, mhare yiroticaju yna. ¹¹ “ĩna vatoaju sīgũri moarhamena ñaama” yire quetire ajiaja yna. ĩna masune moabeticōari, gājerāre ĩna gōjanabiosere ajiaja yna. ¹² To bajiro ĩna bajise ñajare, mani mju Jesucristo ĩ rotirore bajirone, ĩnare yiroticōaja yna: Gājerāre gōjanabiomenane, quēnaro moaña mha, ñie cōomena ñari, mha vaja tarotire yirā.

¹³ Ajiya yna mairā. Quēnaro yicōa ñarā ñari tire quejebesa mha. ¹⁴ Sīgũ adi papera yna ucasere ajitirānabecure ĩamasicōari, ĩre baba cūtibesa, “Bōjonecōari, ajitirānato ĩ” yirā. ¹⁵ Rojose ĩ yiboajaquēne, ĩre ĩatebesa mha. ĩre tud’imenane, mha bedire bajiro quēnaro ĩre gotiya.

“Quēnaro ñarũgũato ĩna” yigũ, Pablo, Diore ĩ sēnire queti

¹⁶ Mani mju ñagũmi, “Ñie oca manone quēnaro ñato” yigũ. To bajiri, “ ĩna rāca ñacōari, quēnaro ñacōa ñarũgũato’ yigũ ĩnare ejarēmoña”, ĩre yaja yna, mhare sēnibosarā.

¹⁷ Pablo ñaja yna, yna masune, “Quēnato” mhare yiucacōagũ. Gājerāre yna ucacōajaquēne, to bajiro rĩne yirũgũaja. ¹⁸ Mani mju Jesucristo, mha jedirore quēnaro mhare yirũgũato.

To cõro ñaja.

**Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d